

Kooperationsprogramm

Freistaat Sachsen – Tschechische Republik 2014 –
2020

Projektantrag

Ich beantrage die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen – Tschechische Republik 2014-2020 sowie, sofern im Antrag mit aufgeführt, aus Landesmitteln des Freistaates Sachsen (für deutsche Lead-Partner und Projektpartner) bzw. aus Mitteln des Staatshaushaltes der Tschechischen Republik (für tschechische Lead-Partner und Projektpartner) zur Kofinanzierung der EU-Fördermittel für das im Folgenden beschriebene Projekt.

1. Allgemeine Angaben zum Projekt

1.1 Projekttitle

Bitte geben Sie dem Projekt einen kurzen, aussagekräftigen Titel.

Projekttitle

Intensivierung der Sicherheitsmaßnahmen im Kooperationsgebiet in den Bereichen der Drogenkriminalität und anderer Kriminalitätserscheinungen im

Program spolupráce

Česká republika – Svobodný stát Sasko 2014 – 2020

Projektová žádost

Žádám tímto o poskytnutí dotace z Programu spolupráce Česká republika – Svobodný stát Sasko 2014-2020 a, pokud je to v žádosti uvedeno, o poskytnutí dotace ze zemských prostředků Svobodného státu Sasko (pro německé lead partnery a projektové partnery) resp. z prostředků státního rozpočtu České republiky (pro české lead partnery a projektové partnery) na spolufinancování prostředků EU pro níže popsany projekt.

1. Všeobecné údaje o projektu

1.1 Název projektu

Uvedte prosím stručný a výstižný název projektu.

Název projektu

Zintenzivnění bezpečnostních opatření v daném prostoru, zejména v oblasti drogové kriminality a dalších projevů kriminality páchané v dopravě



Zusammenhang mit dem Straßenverkehr

1.2 Projekteinordnung

Bitte ordnen Sie Ihr Projekt einer Maßnahme gemäß dem Umsetzungsdokument zu.

Maßnahme

Nachhaltige, partnerschaftliche Zusammenarbeit

Prioritätsachse

Verbesserung der institutionellen Kapazitäten von öffentlichen Behörden und Interessenträgern und der effizienten öffentlichen Verwaltung

Investitionspriorität

Verbesserung der institutionellen Kapazitäten von öffentlichen Behörden und Interessenträgern und der effizienten öffentlichen Verwaltung durch Förderung der Zusammenarbeit in Rechts- und Verwaltungsfragen und der Zusammenarbeit zwischen Bürgern und Institutionen

1.3 Räumlicher Wirkungsbereich des Projektes

1.2 Zařazení projektu

Zařadte prosím Váš projekt do opatření podle Realizačního dokumentu.

Opatření

Udržitelná, partnerská spolupráce

Prioritní osa

Posilování institucionální kapacity veřejných orgánů a zúčastněných stran a přispívání k účinné veřejné správě

Investiční priorita

Posilování institucionální kapacity orgánů veřejné správy a zúčastněných subjektů a účinné veřejné správy: podporou právní a správní spolupráce a spolupráce mezi občany a institucemi

1.3 Územní působnost projektu



Mehrere Angaben sind möglich.

**auf der deutschen Seite
(Sachsen, Thüringen)**

- Kreisfreie Stadt Dresden
- Landkreis Bautzen
- Landkreis Görlitz
- Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge
- Kreisfreie Stadt Chemnitz
- Landkreis Erzgebirgskreis
- Landkreis Mittelsachsen
- Landkreis Vogtlandkreis
- Landkreis Zwickau
- Landkreis Saale-Orla-Kreis
- Landkreis Greiz

**auf der
tschechischen Seite**

- Karlovarský kraj
- Ústecký kraj
- Liberecký kraj

**außerhalb des
Fördergebietes**

Můžete uvést více údajů.

**na německé straně
(Sasko, Durynsko)**

- Kreisfreie Stadt Dresden
- Landkreis Bautzen
- Landkreis Görlitz
- Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge
- Kreisfreie Stadt Chemnitz
- Landkreis Erzgebirgskreis
- Landkreis Mittelsachsen
- Landkreis Vogtlandkreis
- Landkreis Zwickau
- Landkreis Saale-Orla-Kreis
- Landkreis Greiz

na české straně

- Karlovarský kraj
- Ústecký kraj
- Liberecký kraj

mimo programové území

1.4 Sitz der Kooperationspartner

Partner	Im Programmgebiet	Außerhalb des Programmgebietes
LP	Chemnitz, Stadt	

1.4 Sídlo kooperačních partnerů

Partner	V programovém území	Mimo programové území
LP	Chemnitz, Stadt	



PP1	Ústí nad Labem-město (Ústí nad Labem)	
PP2	Zwickau, Stadt	
PP3	Karlovy Vary (Karlovy Vary)	

PP1	Ústí nad Labem-město (Ústí nad Labem)	
PP2	Zwickau, Stadt	
PP3	Karlovy Vary (Karlovy Vary)	

1.5 Projektzeitraum

Bitte geben Sie den zur Umsetzung des Projektes geplanten Zeitraum (Tag/Monat/Jahr) an. Der Projektzeitraum soll in der Regel drei Jahre nicht überschreiten.

Projektbeginn / Zahájení projektu

8. 10. 2015

1.5 Doba realizace projektu

Uved'te prosím plánovanou dobu realizace projektu (den/měsíc/rok). Doba realizace projektu by zpravidla neměla být delší než tři roky.

Projektabschluss / Ukončení projektu

31. 12. 2018

2. Angaben zum Antragsteller (Lead-Partner)

2.1 Herkunftsland des Antragstellers

Herkunftsland des Antragstellers (Lead-Partners) / Země původu žadatele (lead partnera)

Deutschland / Německo

2.2 Name

Firma / Einrichtung

Polizeidirektion Chemnitz

2.3 Rechtsform

Rechtsform

Körp. öffentl. Rechts

2.4 Gründungsdatum (bei Vereinen und Unternehmen) und Handelsregister- bzw. Vereinsregisternummer

Gründungsdatum

1. 1. 2013

Handelsregister- bzw. Vereinsregisternummer

2.5 Anschrift – Sitz des Antragstellers (Lead-Partners)

2. Údaje o žadateli (lead partnerovi)

2.1 Země původu žadatele

2.2 Název

Firma / instituce

Polizeidirektion Chemnitz

2.3 Právní forma

Právní forma

Körp. öffentl. Rechts

2.4 Datum založení (u sdružení a podniků) a identifikační číslo

Datum založení

1. 1. 2013

Identifikační číslo

2.5 Adresa sídla žadatele (lead partnera)



Straße, Hausnummer

Hartmannstr. 24

PLZ

09113

Ort

Chemnitz

Ulice, číslo popisné

Hartmannstr. 24

PSČ

09113

Místo

Chemnitz

2.6 Zustellungsfähige Adresse

Straße, Hausnummer

Hartmannstr. 24

PLZ

09113

Ort

Chemnitz

Ulice, číslo popisné

Hartmannstr. 24

PSČ

09113

Místo

Chemnitz

2.6 Adresa pro doručování písemností

2.7 Vertretungsberechtigte Person(en) des Antragstellers (Lead-Partners)

Name

Reißmann

Vorname

Uwe

Telefon

0049371/
387-120

Telefax

0049371/
387-106

Position

Leiter Polizeidirektion Chemnitz

E-Mail

uwe.reiszmam@polizei.sachsen.
de

2.7 Statutární zástupce (zástupci) žadatele (lead partnera)

Příjmení

Reißmann

Jméno

Uwe

Telefon

0049371/
387-120

Fax

0049371/
387-106

Pozice

Leiter Polizeidirektion Chemnitz

E-mail

uwe.reiszmam@polizei.sachsen.
de

Stellvertreter

Name

Kubiessa

Vorname

Jörg

Telefon

0049371/
387-121

Telefax

0049371/
387-106

Position

Příjmení

Kubiessa

Jméno

Jörg

Telefon

0049371/
387-121

Fax

0049371/
387-106

Pozice

E-mail



Leiter Führungsstab PD Chemnitz

joerg.kubiessa@polizei.sachsen.de

Leiter Führungsstab PD Chemnitz

joerg.kubiessa@polizei.sachsen.de

2.8 Vorsteuerabzugsberechtigung des Antragstellers (Lead-Partners)

Der Antragsteller (Lead-Partner) ist für sein Projekt zum Vorsteuerabzug:

nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen

2.8 Oprávnění žadatele (lead partnera) k odpočtu daně

Žadatel (lead partnera) je v případě svého projektu k odpočtu daně:

není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH

3. Angaben zu Projektpartnern

Welche Projektpartner (keine Auftragnehmer) sind an dem Projekt beteiligt?

Bitte beachten Sie, dass ein Kooperationsvertrag zwischen dem Antragsteller (Lead-Partner) und allen am Projekt beteiligten, hier aufgeführten Projektpartnern dem Antrag beizulegen ist.

Bitte vergeben Sie für jeden Projektpartner fortlaufend eine Nummer, die mit PP beginnt.

3. Údaje o projektových partnerech

Kteří projektoví partneři (nikoli dodavatelé) se podílejí na projektu?

Dbejte prosím na to, aby byla k žádosti přiložena Smlouva o spolupráci uzavřená mezi žadatelem (lead partnerem) a všemi projektovými partnery podílejícími se na projektu, kteří jsou uvedeni v této žádosti.

Každému projektovému partnerovi zadejte prosím pořadové číslo, které začíná písmeny PP.

Laufende Nummer des Projekt-Partners (PP)	Firma / Einrichtung	Rechtsform	Gründungsdatum (bei Vereinen und Unternehmen)	Handelsregister - / Vereinsregister-nummer	Anschrift – Sitz des Projekt-partners Straße, Hausnummer, PLZ, Ort,	Zustellungsfähige Adresse Straße, Hausnummer, PLZ, Ort	Vertretungsberechtigte Person für die Einrichtung Name, Vorname, Telefon/Telefax, E-Mail, Position	Stellvertreter Name, Vorname, Telefon/Telefax, E-Mail, Position	Vorsteuerabzugs-berechtigung des Projektpartners
pořadové číslo projektového partnera (PP)	firma / instituce	právní forma	datum založení (usdružení a podniků)	identifikační číslo	adresa sídla projektového partnera ulice, číslo popisné, PSČ, místo	adresa pro doručování písemností ulice, číslo popisné, PSČ, místo	statutární zástupce organizace příjmení, jméno, telefon/fax e-mail, pozice	zástupce příjmení, jméno, telefon/fax e-mail, pozice	oprávnění projektového partnera k odpočtu daně
PP 1	Krajské ředitelství policie Ústeckého kraje	Org. složka státu	1. 1. 2009		Lidické náměstí 899/9 40179 Ústí nad Labem	Lidické náměstí 899/9 40179 Ústí nad Labem	plk. Mgr. Landsfeld ,Tomáš 00420974421229 00420974427006 krpulk.reditel@pcr.cz	Babičík ,Milan 00420974423581 00420974427085 krpulk.e.ef@pcr.cz Koordinator/koordinátor	nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen / není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH



Laufende Nummer des Projekt-Partners (PP)	Firma / Einrichtung	Rechtsform	Gründungsdatum (bei Vereinen und Unternehmen)	Handelsregister - / Vereinsregister-nummer	Anschrift – Sitz des Projekt-partners Straße, Hausnummer, PLZ, Ort,	Zustellungsfähige Adresse Straße, Hausnummer, PLZ, Ort	Vertretungsberechtigte Person für die Einrichtung Name, Vorname, Telefon/Telefax, E-Mail, Position	Stellvertreter Name, Vorname, Telefon/Telefax, E-Mail, Position	Vorsteuerabzugs-berechtigung des Projektpartners
pořadové číslo projektového partnera (PP)	firma / instituce	právní forma	datum založení (usdružení a podniků)	identifikační číslo	adresa sídla projektového partnera ulice, číslo popisné, PSČ, místo	adresa pro doručování písemností ulice, číslo popisné, PSČ, místo	statutární zástupce organizace příjmení, jméno, telefon/fax e-mail, pozice	zástupce příjmení, jméno, telefon/fax e-mail, pozice	oprávnění projektového partnera k odpočtu daně
PP 2	Polizeidirektion Zwickau	Körp. öffentl. Rechts	1. 1. 2013		Lessingstraße 17 08058 Zwickau	Lessingstraße 17 08058 Zwickau	Heinisch ,Johannes 0049375/ 428-120 0049375/ 428-2281 johannes. heinisch@polizei. sachsen.de Leiter der Polizeidirektion Zwickau	Ruschitschka , Michael 0049375/ 428-121 0049375/ 428-2281 michael. ruschitschka@polizei. sachsen.de Leiter Führungsstab der Polizeidirektion Zwickau	nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen / není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH
PP 3	Krajské ředitelství policie Karlovarského kraje	Org. složka státu	1. 1. 2010	72051612	Závodní 386/100 36006 Karlovy Vary	Závodní 386/100 36006 Karlovy Vary	plk. Mgr. Tomášek ,Oldřich 00420974361229 00420353540656 krpkvk.reditel@pcr.cz ředitel krajského ředitelství	plk. Mgr. Matouš ,Jiří 00420974361232 00420974376265 jiri.matous@pcr.cz náměstek ředitele krajského ředitelství pro vnější službu	nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen / není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH

4. Projektdarstellung

4.1 Projektinhalt

4.1.1 Ziele des Projektes

(Kurzbeschreibung, max. 500 Zeichen)

Verbesserung der Sicherheit im sächsisch-tschechischen Grenzgebiet durch verkehrspolizeiliche Maßnahmen in den Bereichen des Personen- und Güterverkehrs, der Drogenprävention und der allgemeinen grenzüberschreitenden Kriminalität

Erläuterungen zu den Zielen des Projektes (max. 4.000 Zeichen)

- Minimierung des vom Personen- und Güterverkehr ausgehenden Gefährdungspotentials für die gemeinsame Grenzregion einschließlich des Naturparks Erzgebirge/ Vogtland
- Förderung der Verkehrssicherheit und der Leichtigkeit des Verkehrs auf den Europastraßen in den Grenzregionen
- Schließung der Lücken im Kooperationsgebiet durch Projektbeteiligung der PD Zwickau und Karlsbad
- Erweiterung der bisherigen Zusammenarbeit der Projektpartner Chemnitz und Usti nad Labem
- Bekämpfung der Hauptunfallursachen (nicht angepasste Geschwindigkeit, Fahren unter Einwirkung von Alkohol und Drogen) und besonders gefährlicher Verkehrsverstöße (Überschreitung der Lenk- und Ruhezeiten, Manipulation am Kontrollgerät)
- Verbesserung des subjektiven Sicherheitsempfinden der Bevölkerung durch gemeinsame Verkehrskontrollen als Anhaltekontrollen
- Bekämpfung grenzüberschreitender Kriminalität durch umfassend durchgeführte Fahrzeugkontrollen
- Steigerung des Sicherheitsbewusstseins bei den Verkehrsteilnehmern

4. Popis projektu

4.1 Obsah projektu

4.1.1 Cíle projektu

(stručný popis, max. 500 znaků)

Zlepšení bezpečnosti v sasko-českém příhraničí dopravně policejními opatřeními v oblasti osobní a nákladní dopravy, prevence drogové kriminality a obecné přeshraniční kriminality

Vysvětlení cílů projektu (max. 4.000 znaků)

- minimalizace nebezpečí vycházejícího z osobní a nákladní dopravy v rámci společného hraničního prostoru včetně přírodního parku Krušnohoří/Vogtland
- příspěvi k bezpečnosti a plynulosti dopravy v příhraničí na silnicích evropského významu
- výplň mezery ve spolupráci na kooperačním území díky zapojení PŘ Zwickau a KŘP Karlovarského kraje do projektu
- rozšíření dosavadní spolupráce kooperačních partnerů projektu Chemnitz a Ústí nad Labem
- prevence v oblasti nejčastějších příčin dopravních nehod (nepřiměřená rychlost, řízení pod vlivem alkoholu a drog) a zvláště nebezpečných přestupků v dopravě (překračování dob odpočinku a jízdy, manipulace s kontrolním přístrojem)
- zlepšení subjektivního pocitu bezpečí obyvatelstva prováděním společných dopravních kontrol na kontrolních bodech
- potírání přeshraniční kriminality důkladnějším výkonem kontrol vozidel
- zvýšení bezpečného sebevědomí u účastníků silničního provozu
- ztotožnění se obyvatelstva obou států se společným projektem a identifikace s cíli projektu
- právně shodné jednání kooperačních partnerů při zohlednění národních

-Akzeptanz des gemeinsamen Projektes bei der Bevölkerung beider Länder und Identifikation mit den Projektzielen
-rechtskonformes Handeln der Projektpartner unter Beachtung der nationalen Besonderheiten

zvláštností

4.1.2 Ergebnisse des Projektes

(Kurzbeschreibung, max. 500 Zeichen)

Die Verkehrssicherheit und das subjektive Sicherheitsgefühl der Einwohner im sächsisch-tschechischen Grenzgebiet wurden durch ganzheitliche Kontrollen im integrativen Ansatz verbessert.

4.1.2 Výsledky projektu

(stručný popis, max. 500 znaků)

Bezpečnost v provozu na pozemních komunikacích a subjektivní pocit bezpečí obyvatel v sasko-českém příhraničí bude zlepšena komplexními kontrolami, prováděnými jednotným přístupem.

Erläuterungen zu den Ergebnissen des Projektes (max. 4.000 Zeichen)

- Integration der PD Zwickau und Karlsbad in die grenzübergreifende Zusammenarbeit und Schaffung der materiell-technischen Voraussetzungen
- Modifizierung der über das Projekt Ziel3 beschafften Kontrollfahrzeuge auf die Anforderungen des Projektes INTERREG V A
- Minimierung der vom Personen- und Güterverkehrs ausgehenden Gefahren für die Grenzregion
- rechtskonformes Verhalten der Verkehrsteilnehmer durch Einhalten von Rechtsvorschriften
- Verfolgung von Drogendelikten im Zusammenhang mit dem Straßenverkehr
- Senkung von schweren Verkehrsunfällen im Zusammenhang mit der Bekämpfung der Hauptursachen (Alkohol, Drogen, Geschwindigkeit)
- Umsetzung der Kontrollrichtlinienverordnung der EU
- öffentlichkeitswirksame Darstellung der gemeinsamen Zusammenarbeit
- Zurückdrängen der allgemeinen grenzüberschreitenden Kriminalität, wie illegale Einreise, KFZ-Verschiebung und Drogenschmuggel
- positive Resonanz der Bevölkerung für die durchgeführten Maßnahmen

Vysvětlení výsledků projektu (max. 4.000 znaků)

- integrace PŘ Zwickau a KŘP Karlovarského kraje do přeshraniční spolupráce a opatření materiálně-technických předpokladů
- modifikace kontrolních vozidel pořízených v rámci projektu Cíl 3 s požadavky projektu IINTERREG V A
- minimalizace nebezpečí vycházejícího z osobní a nákladní dopravy v rámci společného hraničního prostoru
- právně shodné jednání kooperačních partnerů při dodržování právních předpisů
- potírání drogové kriminality páchané v dopravě
- snížení počtu těžkých dopravních nehod v souvislosti s potíráním nejčastějších příčin dopravních nehod (rychlost, alkohol, drogy)
- realizace směrnice EU nařizujících povinnosti při přepravě osob a zboží
- veřejně účinná prezentace spolupráce
- potírání obecné přeshraniční kriminality, jako např. převaděčství, krádeže aut a pašování drog
- pozitivní ohlas obyvatelstva na prováděná opatření

4.1.3 Projektinhalt/Projektaktivitäten

4.1.3 Obsah projektu/aktivity projektu

(Kurzbeschreibung, max. 500 Zeichen)

Gezielte Fortbildungsmaßnahmen, wie gegenseitige Hospitationen, fachliche Weiterbildung und die Anschaffung von notwendiger Kontrolltechnik (siehe Anlagen!) bilden die Grundlage für Maßnahmen zur Bekämpfung der Drogenkriminalität und anderer Unfallursachen insbesondere im Bereich des Personen- und Güterverkehrs und deren öffentlichkeitswirksamen Darstellung. Regelmäßige INTERREG V A - Großkontrollen als zentrales Instrument der Verkehrsüberwachung gewährleisten die Umsetzung der Projektziele.

(stručný popis, max. 500 znaků)

Cílená opatření dalšího vzdělávání, jako jsou oboustranné hospitace, odborné semináře a pořízení nutné kontrolní techniky (viz dodatky!) jsou základními předpoklady pro účinná opatření vedoucí k potírání drogové kriminality a dalších příčin dopravních nehod zejména v oblasti osobní a nákladní dopravy a k jejich účinné prezentaci obyvatelstvu. Pravidelné provádění velkých kontrol v rámci INTERREG V A, jako centrálního instrumentu dohledu nad silničním provozem, zajistí realizaci projektových cílů.

Erläuterungen zum Projektinhalt und den Projektaktivitäten (max. 4.000 Zeichen)

- zeitlich koordinierte und gemeinsame Kontrollen aller Projektpartner in den Fördergebieten
- Beschaffung der notwendigen Kontrolltechnik für alle Projektpartner
- Überwachung der Lenk- und Ruhezeiten entsprechend den Sozialvorschriften
- Prüfung der Fahrtüchtigkeit unter Verwendung der zu beschaffenden Spezialkontrollgeräte
- Überprüfung der Personalien, Dokumente und Fahrzeuge incl. Technik
- Technische Kontrolle der Fahrzeuge zur Verhinderung von umweltschädlichen Einflüssen
- Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen über Gewichte und Abmessungen von Fahrzeugen
- Durchsetzung der anerkannten Regeln der Ladungssicherung im gewerblichen Güterverkehr
- Präventionsveranstaltungen (Fernfahrerstammtisch, Verkehrssicherheitstag)
- Darstellung von medienrelevanten Sachverhalten im Zusammenwirken mit den Pressestellen der Polizeidirektionen
- gegenseitige Unterstützung bei Großveranstaltungen (Moto GP, Tag der Sachsen, Truck GP)
- Durchführung von gemeinsamen Work-Shops und Seminaren zu Rechtsvorschriften und länderspezifischen Rechtsnormen
- ständiger Informationsaustausch zu polizeilich relevanten Sachverhalten
- regelmäßige Auswertung der durchgeführten projektbezogenen Maßnahmen
- gegenseitige Hospitationen

Vysvětlení obsahu a aktivit projektu (max. 4.000 znaků)

- časově zkoordinované a společné kontroly partnerů projektu v dotačních oblastech
- opatření nutné kontrolní techniky pro partnery projektu PŘ Zwickau a KŘP Karlovarského kraje
- dohled nad dodržováním dob odpočinku a jízdy v souladu se sociálními předpisy
- kontrola provozuschopnosti za použití pořízených speciálních kontrolních přístrojů
- kontrola osobních dokladů a dokladů od vozidla
- kontrola technického stavu vozidel s cílem zabránit škodlivým vlivům na životní prostředí
- dodržování zákonných norem stanovujících hmotnosti a rozměry vozidel
- prosazování platných norem v zabezpečování nákladů v komerční nákladní dopravě
- preventivní opatření (setkání dálkových řidičů u kulatého stolu, dny bezpečnosti v dopravě)
- prezentace událostí relevantních pro sdělovací prostředky při spolupůsobení tiskových pracovišť policejních ředitelství
- oboustranná podpora při velkých akcích (Moto GP, Den Saska, Truck GP)
- Uskutečňování vzájemných workshopů a seminářů k právním normám a specifickým právním předpisům jednotlivých zemí
- stálá výměna informací k policejně relevantním událostem
- pravidelná vyhodnocování provedených opatření navazujících na projekt
- vzájemné hospitace

4.1.4 Zielgruppe des Projektes

(max. 1.000 Zeichen)

Das vorliegende Projekt richtet sich speziell an alle Verkehrsteilnehmer, welche den öffentlichen Verkehrsraum im Programmgebiet nutzen.
Gleichzeitig wird die gesamte Bevölkerung des gemeinsamen Programmgebiets durch die Öffentlichkeitswirksamkeit der Projektmaßnahmen angesprochen, d.h. auf tschechischer Seite ca. 1,2 Millionen Einwohner und auf deutscher Seite ca. 1,4 Millionen Einwohner.
Das Projekt wird durch die Polizeibediensteten beider Länder als Zielgruppe getragen.

4.1.4 Cílová skupina projektu

(max. 1.000 znaků)

Předložený projekt je zaměřen speciálně na všechny účastníky silničního provozu, kteří užívají veřejný dopravní prostor v oblasti působnosti projektu. Zároveň bude veřejným působením projektových opatření osloveno veškeré obyvatelstvo z oblasti projektu, to znamená na české straně ca. 1,2 milionu obyvatel a na německé straně ca. 1,4 milionu obyvatel.
Projekt bude realizován policisty obou zemí, kteří jsou také cílovou skupinou projektu.

4.1.5 Stellen Sie den gemeinsamen Projektbedarf beiderseits der Grenze dar.

(max. 1.000 Zeichen)

Mit der Aufnahme der PD Zwickau und Karlovy Vary als Projektpartner erfolgt die Schließung des Kooperationsgebiets zwischen der Grenze der PD Chemnitz und des Freistaates Bayern. An den Hauptverkehrswegen BAB 72, B 283, B 92 und S 308 fanden bisher keine länderübergreifenden Kontrollen statt. Mit Projektbeginn erfolgt auch dort die inhaltliche Umsetzung.
Aufgrund der Kriminalitätsentwicklung in der Vergangenheit ist eine weitere Spezialisierung der polizeilichen Arbeit notwendig. Dieser Entwicklung soll mit dem Projekt Rechnung getragen werden. Insbesondere die gestiegene Drogenkriminalität, illegale Einreise und KFZ-Verschiebung im Zusammenhang mit dem Straßenverkehr erfordern neue Herangehensweisen der Polizei, mit entsprechender Spezialtechnik und qualifizierten Schulungen.

4.1.5 Představte prosím společnou potřebnost projektu na obou stranách hranice.

(max. 1.000 znaků)

Přibráním PŘ Zwickau a KŘP Karlovarského kraje jako projektových partnerů dojde k uzavření oblasti spolupráce mezi PŘ Chemnitz a Svobodným státem Bavorsko. Na hlavních silničních tazích BAB 72, B 283, B 92 a S 308 nejsou dosud prováděny žádné přeshraniční kontroly. Začátkem projektu se také v těchto oblastech uskuteční jejich obsahové plnění. Vzhledem k vývoji kriminality, ke kterému v minulosti došlo, je nutná další specializace policejní práce. Tento vývoj by se měl se zahájením projektu pozastavit. Zejména oboustranná drogová kriminalita, nelegální migrace a krádeže vozidel, které mají vazbu na provoz na pozemních komunikacích, vyžadují nový způsob jejich objasňování, včetně odpovídající speciální techniky a kvalifikovaných školení.

4.1.6 Welche Meilensteine planen Sie bei der Projektumsetzung?

4.1.6 Jaké milníky plánujete při realizaci projektu?

Lfd. Nr. Poř. č.	Partner	Bezeichnung des Meilensteins	Název milníku	Enddatum Datum dosažení	Bis zu diesem Datum in Beleglisten abzurechnende Ausgaben (in €) Výdaje k vyúčtování uvedené v soupiskách do uvedeného data (v €)
1	LP	Projektbeginn		31. 12. 2016	5 011,50
2	LP	Abschluss Praxisphase 1		31. 12. 2017	692 671,00
3	LP	Abschluss Praxisphase 2		31. 12. 2018	28 271,50
1	PP1	Vorbereitung des Projektes	Zahájení projektu	30. 9. 2016	0,00
2	PP1	Praxisphase I.	Praktická fáze I.	30. 6. 2017	165 716,00
3	PP1	Praxisphase II.	Praktická fáze II.	31. 12. 2017	1 884,00
4	PP1	Projektabschluss	Ukončení projektu	31. 12. 2018	1 004,00
1	PP2	Vorbereitungsphase		31. 12. 2016	102 589,88
2	PP2	Beschaffungsphase		31. 12. 2017	487 519,40
3	PP2	Projektumsetzung		31. 10. 2018	36 384,00
4	PP2	Projektabschluss		31. 12. 2018	0,00
1	PP3	Projektaktivitäten gezielt auf die Entwicklung der Zusammenarbeit	Projektové aktivity se zaměřením na rozvoj spolupráce	31. 12. 2016	214,00
2	PP3	Beschaffung der Technik	Pořízení techniky	31. 12. 2017	629 688,00
3	PP3	Projektaktivitäten unter Anwendung der beschafften Technik	Projektové aktivity s využitím pořízené techniky	31. 12. 2018	758,00
Gesamt/Celkem LP					725 954,00
Gesamt/Celkem PP1					168 604,00
Gesamt/Celkem PP2					626 493,28
Gesamt/Celkem PP3					630 660,00
Gesamt/Celkem KP					2 151 711,28

Partner PP3

4.2 Projektbeitrag zur Erreichung der Programmziele

4.2 Příspěvek projektu k dosažení cílů programu

4.2.1 Projektbeitrag zur Erreichung der spezifischen Ziele

4.2.1 Příspěvek projektu k dosažení specifických cílů

Das spezifische Ziel für die unter Punkt 1.2 gewählte Maßnahme ist:

Stärkung und Ausbau der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zur Unterstützung der gemeinsamen Weiterentwicklung des Grenzraumes

Wie tragen die Projektergebnisse zur Erfüllung des spezifischen Ziels bei?
(max. 4.000 Zeichen)

Die Erweiterung der Zusammenarbeit zwischen den Kooperationspartnern Chemnitz und Ústí nad Labem sowie die Beteiligung der beiden neuen Kooperationspartner Zwickau und Karlovy Vary garantiert ein abgestimmtes polizeiliches Handeln im deutsch-tschechischen Grenzraum und setzt einen weiteren Meilenstein auf dem Weg zu einem gemeinsamen Europa. Intensive verkehrspolizeiliche Maßnahmen beiderseits der Grenze führen zu einer Vielzahl von Ergebnissen, wie z.B. die Feststellung von:

- Verstößen gegen Lenk- und Ruhezeiten
- technischen Mängeln an den kontrollierten Fahrzeugen
- Fahrten unter der Wirkung von Alkohol/ Drogen
- illegalen Drogen, Diebesgut und geschleusten Personen
- gefälschten Dokumenten

Die Feststellung und die Verfolgung verkehrs- und gesetzeswidrigen Verhaltens beeinflusst positiv das Verhalten der Verkehrsteilnehmer und verbessert die Verkehrssicherheit. Somit wird das vom Personen- und Güterverkehr ausgehende Gefährdungspotential für den Naturpark Erzgebirge/ Vogtland reduziert. Die Ursachen für schwere Verkehrsunfälle werden wirksam bekämpft, die Gefahren für Leib und Leben sowie hohe Sachschäden reduziert. Die Verkehrskontrollen zielen auf die Feststellung von Straftätern ab und leisten somit einen wichtigen Beitrag zur Verbesserung der Aufklärungsquote hinsichtlich KFZ-Verschlebung und Drogenschmuggel. Damit lässt sich die grenzüberschreitende Kriminalität bekämpfen, das Sicherheitsempfinden der Bevölkerung wird erhöht. Die polizeilichen Maßnahmen erfolgen bürgernah und öffentlichkeitswirksam, mit der Zielsetzung die Akzeptanz der Bevölkerung für die getroffenen Maßnahmen zu steigern.

In welcher Form werden Einrichtungen im Programmgebiet in die Ergebnisse des Projektes einbezogen? (max. 1.000 Zeichen)

Specifický cíl opatření zvoleného v bodě 1.2 je:

Posílení a rozvoj přeshraniční spolupráce na podporu dalšího společného rozvoje pohraničí

Jak výsledky projektu přispívají ke splnění specifického cíle?
(max. 4.000 znaků)

Rozšíření spolupráce mezi kooperačními partnery Chemnitz a Ústí nad Labem, stejně tak i účast dvou nových kooperačních partnerů Zwickau a Karlovy Vary zaručí harmonizované jednání policie v česko-německém pohraničí a zasadí další milník na cestě ke společné Evropě. Intenzivní opatření dopravní policie po obou stranách hranice povedou k mnoha výsledkům, jako např. zjištění:

- porušování doby řízení a odpočinku
- technických nedostatků na kontrolovaných vozích
- jízdy pod vlivem alkoholu / drog
- nelegálních drog, kradených věcí a převádění osob
- padělaných dokladů

Zjištění a stíhání porušování pravidel silničního provozu a protizákonného jednání pozitivně ovlivňují chování účastníků silničního provozu a zlepšují bezpečnost silničního provozu. Tímto bude potenciál nebezpečí, vycházející z osobní a nákladní dopravy pro přírodní park Krušnohoří/Vogtland zredukován. Příčiny těžkých dopravních nehod budou efektivně potírány, ohrožení na životě a vysoké hmotné škody snižovány. Dopravní kontroly budou směřovány na zjištění pachatelů trestných činů a poskytnou tak důležitý přínos ke zlepšení míry objasněnosti ohledně krádeží vozidel a pašování drog. Tímto lze potírat přeshraniční kriminalitu, u obyvatelstva se zvýší pocit bezpečí. Policejní opatření budou probíhat v blízkosti občanů a s působností na veřejnost s cílem zvýšit akceptaci obyvatelstva vůči přijatým opatřením.

V jaké formě budou instituce v programovém území zapojeny do výsledků projektu?
(max. 1.000 znaků)

Zu Qualifizierungsmaßnahmen werden Institution wie DEKRA, TÜV, das Verkehrssicherheitszentrum Sachsenring einbezogen. Die zuständigen Umwelt- und Verkehrsämter werden bei Kontrollen mit eingeladen. Das Landesamt für Straßenbau und Verkehr sowie die Autobahnmeisterei sind bei der Errichtung der stationären Wiegeplätze an den Rastanlagen in das Projekt eingebunden. Im Bereich der automatisierten Ermittlung von Fahrzeugabmessungen erfolgt die Zusammenarbeit mit der Technischen Universität Chemnitz. Gemeinsam mit dem Fachbereich Physik soll ein neues innovatives Messverfahren zur Ermittlung von Fahrzeughöhen im gewerblichen Güterverkehr entwickelt werden, welches bei Verkehrskontrollen die Selektion von zu hohen Fahrzeugen erleichtert. Unter anderen mit Fachkräften des Staatsbetrieb Sächsische Informatik Dienste (SID) werden im Bereich der Dokumentenprüfung und Informationsverarbeitung neue Softwarelösungen zur Effektivierung der polizeilichen Arbeit entwickelt und praktisch umgesetzt.

Welche konkreten Maßnahmen führen zum Ausbau von Partnerschaften bzw. lassen neue Partnerschaften im Grenzraum entstehen? (max. 1.000 Zeichen)

Aufbauend auf den im Rahmen des Vorprojektes Ziel3 entstandenen Partnerschaften wird durch die Integration der neuen Projektpartner aus Zwickau und Karlsbad die Zusammenarbeit auf den gesamten Bereich der Erzgebirgsregion erweitert. Insbesondere durch gemeinsame Kontrollen und Workshops werden partnerschaftliche Verbindungen der Polizeidienststellen aufgebaut bzw. erweitert. Durch gemeinsame Präsentation von Technik und Personal unter anderen zu den Verkehrssicherheitstagen in Hohenstein sowie den Tagen der Rettungsdienste in Most wird die gemeinsame Zusammenarbeit vertieft. Die informelle und personelle Kooperation bei Einsätzen steigern die länderübergreifenden Kompetenzen der Polizeibediensteten. Durch die unterschiedlichen Strukturen der Kooperationspartner ergeben sich die Möglichkeit von den jeweiligen Spezialkenntnissen des Partners zu lernen.

4.2.2 Projektergebnisse (Indikatoren)

Do kvalifikačních opatření jsou zapojeny instituce jako DEKRA, TÜV, Centrum pro bezpečnost silničního provozu Sachsenring. Při svých kontrolách budou pozvány také příslušné úřady pro životní prostředí a dopravu. Do projektu je při zřizování pevných silničních vah zapojen zemský úřad pro stavbu silnic a silniční dopravu, stejně tak i správa dálnic. V oblasti automatizovaného šetření rozměrů vozidel nastane spolupráce s Technickou univerzitou Chemnitz. Společně se studijním oborem fyziky by měl být vyvinut nový inovativní postup měření, k šetření výšky vozidel v průmyslové nákladní dopravě, který by při dopravních kontrolách ulehčoval selekci příliš vysokých vozidel. Mimo jiné budou v oblasti ověřování pravosti dokumentů a zpracování informací, společně s odbornou silou státního podniku Sächsische Informatik Dienste (SID), vyvíjena a uváděna do praxe nová softwarová řešení, k zefektivnění práce policie.

Která konkrétní opatření vedou k rozvoji partnerství, resp. umožňují vznik nových partnerství v příhraničí? (max. 1.000 znaků)

Integrací nových projektových partnerů ze Zwickau a Karlových Varů, budou již vzniklá partnerství, vybudovaná v rámci předchozího projektu Cíl 3, rozšířena na celou oblast Krušnohoří. Partnerské vazby mezi policejními složkami budou budovány a rozšiřovány především společnými kontrolami a workshopy. Společná spolupráce bude prohlubována společnými prezentacemi techniky a personálu, mimo jiné během Dnů bezpečnosti silničního provozu v Hohenstein či Dnů s policií v Mostě. Informační a personální kooperace při nasazeních zvýší u policistů kompetence, přesahující dané země. Díky rozličným strukturám kooperačních partnerů se nabízí možnost, učit se z určitých partnerových speciálních znalostí.

4.2.2 Výsledky projektu (indikátory)



Bitte machen Sie nur Angaben zu den Projektergebnissen, die das Projekt betreffen.

Údaje prosím uveďte jen u těch výsledků projektu, které se týkají projektu.

Ergebnisindikator	Zielwert	cílová hodnota	Indikátor výsledku
Outputindikatoren	Zielwert	cílová hodnota	Indikátory výstupu
Einrichtungen, die an den Projekten beteiligt sind	Anzahl	<input type="text" value="4"/> počet	Institute zapojené do projektů
Gemeinsame Konzepte und Lösungsansätze	Anzahl	<input type="text" value="1"/> počet	Společné koncepce a řešení
Umweltindikatoren	Wert	hodnota	Indikátory životního prostředí

4.2.3 Informations- und Publizitätsmaßnahmen

4.2.3 Informační a propagační opatření

Geben Sie bitte an, welche Informations- und Publizitätsmaßnahmen gemäß den EU-Vorgaben im Rahmen des Projektes vom Antragsteller (Lead-Partner) und den Projektpartnern geplant sind.

Uveďte prosím, jaká informační a publikační opatření podle předpisů EU plánuje v rámci projektu realizovat žadatel (lead partner) a jednotliví partneři.

Beteiligte Partner	Maßnahme	Příslušný partner	Opatření
--------------------	----------	-------------------	----------



LP
(max. 800 Zeichen)

-Kennzeichnung der beschafften Technik mit Hinweis auf das Förderprogramm INTERREG VA
-öffentliche Internetpräsentation des Projektes (www.polizei.sachsen.de)
-Information bzw. Einbeziehung der öffentlichen Medien in die durchzuführenden Projektmaßnahmen (z.B. Medienberichte über Verkehrskontrollen)
-themenspezifische Information der Bevölkerung (z.B. Flyer)
-projektbezogener Informationsaustausch mit Verkehrsteilnehmern (z.B. bei Verkehrskontrollen oder Fernfahrerstammtischen)
-Teilnahme an Fachmessen (z.B. Commcar in Chemnitz) und Präventionsveranstaltungen (z.B. Verkehrssicherheitstag in Hohenstein)
-regelmäßige Mitarbeiterinformation in den Polizeizeitschriften "Carola" und „Polizei Sachsen“ und im Intranet der PD Chemnitz zum Projektstand

LP
(max. 800 znaků)

-označení pořízené kontrolní techniky, s odkazem na podpůrný program INTERREG V A
-veřejná internetová prezentace projektu (www.polizei.sachsen.de)
-informování, popř. zapojení veřejných médií do prováděných projektových opatření (např. zprávy v médiích o dopravních kontrolách)
-informování obyvatelstva, specifické pro dané téma (např. flyer)
-výměna informací, vztahujících se k projektu, s účastníky silničního provozu (např. dopravní kontroly, setkání dálkových řidičů u kulatého stolu)
-účast na odborných veletrzích (např. Commcar v Chemnitz) a preventivních akcích (Den bezpečnosti silniční dopravy v Hohenstein)
-pravidelné informování kolegů o stavu projektu v policejních časopisech „Carola“ a „Polizei Sachsen“ a na intranetových stránkách Policejního ředitelství Chemnitz

PP1
(max. 800 Zeichen)

-Kennzeichnung der beschafften Kontrolltechnik mit Hinweis auf das Förderprogramm INTERREG V A
-öffentliche Internetpräsentation des Projektes (www.policie.cz/ustecky-kraj.aspx)
-Information bzw. Einbeziehung der öffentlichen Medien in die durchzuführenden Projektmaßnahmen (z. B. Medienberichte über Verkehrskontrollen)
-themenspezifische Information der Bevölkerung
-projektbezogener Informationsaustausch mit Verkehrsteilnehmern (z. B. bei Verkehrskontrollen)
-Präventionsveranstaltungen (Tage mit der Polizei, Tag der Lastkraftwagen)
-regelmäßige Mitarbeiterinformation in den Polizeizeitschriften "Policista" sowie im Intranet der Bezirksdirektion der Polizei des Ústecký Bezirkes zum Projektstand

PP1
(max. 800 znaků)

-označení pořízené kontrolní techniky, s odkazem na podpůrný program INTERREG V A
-veřejná internetová prezentace projektu (www.policie.cz/ustecky-kraj.aspx)
-informování, popř. zapojení veřejných médií do prováděných projektových opatření (např. zprávy v médiích o dopravních kontrolách)
-informování obyvatelstva
-výměna informací, vztahujících se k projektu, s účastníky silničního provozu (např. v rámci dopravních kontrol)
-účast na preventivních akcích (Dny s policií, Den pro kamiony)
-informování kolegů o stavu projektu v policejních časopisech „Policista“ a na intranetových stránkách Krajského ředitelství policie Ústeckého kraje



PP2
(max. 800 Zeichen)

-Kennzeichnung der beschafften Technik mit Hinweis auf das Förderprogramm INTERREG VA
-öffentliche Internetpräsentation des Projektes (www.polizei.sachsen.de)
-Information bzw. Einbeziehung der öffentlichen Medien in die durchzuführenden Projektmaßnahmen (z.B. Medienberichte über Verkehrskontrollen)
-themenspezifische Information der Bevölkerung (z.B. Flyer)
-projektbezogener Informationsaustausch mit Verkehrsteilnehmern (z.B. bei Verkehrskontrollen oder Fernfahrerstammtischen)
-Teilnahme an Fachmessen (z.B. Commcar in Chemnitz) und Präventionsveranstaltungen (z.B. Verkehrssicherheitstag in Hohenstein)
-regelmäßige Mitarbeiterinformation in der Polizei-zeitschrift „Polizei Sachsen“ und im Intranet der PD Zwickau zum Projektstand

PP2
(max. 800 znaků)

-označení pořízené kontrolní techniky, s odkazem na podpůrný program INTERREG V A
-veřejná internetová prezentace projektu (www.polizei.sachsen.de)
-informování, popř. zapojení veřejných médií do prováděných projektových opatření (např. zprávy v médiích o dopravních kontrolách)
-informování obyvatelstva, specifické pro dané téma (např. flyer)
-výměna informací, vztahujících se k projektu, s účastníky silničního provozu (např. dopravní kontroly, setkání dálkových řidičů u kulatého stolu)
-účast na odborných veletrzích (např. Commcar v Chemnitz) a preventivních akcích (Den bezpečnosti silniční dopravy v Hohenstein)
-pravidelné informování kolegů o stavu projektu v policejním časopisu „Polizei Sachsen“ a na intranetových stránkách Policejního ředitelství Zwickau

PP3
(max. 800 Zeichen)

-Veröffentlichung von Informationen auf den Internet- und Intranetseiten der Bezirksdirektion der Polizei
-Werbestremittel bzw. Werbematerial
-Tafeln (Aufkleber) als Kennzeichnung der beschafften Güter

PP3
(max. 800 znaků)

Uveřejnění informací na intranetových a internetových stránkách krajského ředitelství
Drobné propagační předměty
Tabulky (samolepky) na pořízený majetek

4.3. Ausmaß der grenzübergreifenden Zusammenarbeit

gemeinsame Planung / společné plánování

Bitte erläutern Sie in kurzer Form die gemeinsame Planung des Projektes. (max. 1.000 Zeichen)

4.3. Rozsah přeshraniční spolupráce

Popište prosím stručně společné plánování projektu. (max. 1.000 znaků)



Bei gemeinsamen Arbeitsbesprechungen aller beteiligten Kooperationspartner wird das Projekt besprochen und geplant. Alle Kooperationspartner tragen ihre Vorstellungen und Ideen vor, die in die weitere Planung mit einfließen. Als Ergebnis dessen wird von allen Seiten ein Projektantrag ratifiziert, der den Ansprüchen und den territorialen Besonderheiten aller gerecht wird.

Projekt je projednáván a plánován při společných pracovních jednáních všech účastníků se kooperačními partnery. Všichni kooperační partneři přednášejí své představy a nápady, které jsou zapracovány do dalšího plánování. Výsledkem bude všemi stranami ratifikovaná projektová žádost, která odpovídá nárokům a teritoriálním zvláštnostem všech kooperačních partnerů.

gemeinsame Durchführung / společná realizace

Bitte erläutern Sie in kurzer Form die gemeinsame Durchführung des Projektes.
(max. 1.000 Zeichen)

Popište prosím stručně společnou realizaci projektu. (max. 1.000 znaků)

Die Kooperationspartner planen zunächst den Projektverlauf sowie die materiell-technischen Grundlagen in Form eines gemeinsamen Projektantrages. Nach Erarbeitung eines Konzeptes zu den Verkehrsüberwachungsmaßnahmen werden gemeinsame Fortbildungsmaßnahmen und Verkehrskontrollen durchgeführt. Ein abgestimmtes polizeiliches Handeln wird durch regelmäßige Arbeitstreffen garantiert.

Weiterhin begleiten öffentlichkeitswirksame Publikationen das Projekt, die die Bevölkerung im sächsisch-tschechischen Grenzgebiet über die polizeilichen Maßnahmen informieren.

Die Projektpartner unterstützen sich gegenseitig bei Großveranstaltungen und größeren Schadenslagen.

Formou společné projektové žádosti nejprve všichni kooperační partneři naplánují průběh projektu a materiálně-technické podklady. Po vypracování konceptu opatření, která monitorují dopravu, budou prováděna společná opatření k dalšímu vzdělávání a dopravní kontroly. Ucelené jednání policie bude zajištěno pravidelnými pracovními schůzkami. Dále projekt budou doprovázet publikace, které obyvatelstvo v česko-saském pohraničí budou informovat o policejních opatřeních.

Kooperační partneři se budou vzájemně podporovat při velkých akcích a větších škodných událostech.

gemeinsame Finanzierung / společné financování

Bitte erläutern Sie in kurzer Form die gemeinsame Finanzierung des Projektes.
(max. 1.000 Zeichen)

Popište prosím stručně společné financování projektu. (max. 1.000 znaků)

Das Projekt hat ein geplantes finanzielles Gesamtvolumen von 2.151.711,28 €. Alle Kooperationspartner beteiligen sich daran finanziell entsprechend dem Ausgabenplan im Antrag. Die Finanzierung des Gesamtprojektes wird durch den Leadpartner kontrolliert. Die Kosten für die gemeinsamen Beratungen, Workshops, Einsätze und weitere Aktivitäten sowie für die Sprachausbildung trägt jeweils der Kooperationspartner, auf dessen Territorium die Maßnahme stattfindet.

Celkový finanční rozpočet projektu obnáší 2.193.541,28 €. Všichni kooperační partneři se budou na této celkové částce podílet dle plánu výdajů uvedeném v projektové žádosti. Financování celého projektu bude kontrolovat lead partner. Náklady na společná jednání, workshopy, nasazení a akce a rovněž jazykové vzdělávání nese vždy kooperační partner, na jehož území se opatření koná.



gemeinsames Personal / společný personál

Bitte erläutern Sie in kurzer Form, inwieweit in dem Projekt gemeinsames Personal eingesetzt wird. (max. 1.000 Zeichen)

Zur Erarbeitung des Projektantrages wird durch jeden Kooperationspartner Personal zur Bildung einer Arbeitsgruppe gestellt. Das gemeinsame Personal dieser Arbeitsgruppe plant den zukünftigen Projektverlauf und legt die zu erreichenden Projektziele und –inhalte fest.
An allen Maßnahmen (z.B. Verkehrskontrollen, Präventionsveranstaltungen) im Projekt ist grundsätzlich die Teilnahme von Personal beider Länder und deren Zusammenarbeit vorgesehen.

Popište prosím stručně, jak se na projektu podílí společný personál. (max. 1.000 znaků)

Ke zpracování projektové žádosti je každým kooperačním partnerem stanovena pracovní skupina. Společný personál této pracovní skupiny plánuje budoucí průběh projektu a určuje projektové cíle a obsahy, kterých je třeba dosáhnout.
Zásadním předpokladem pro všechna opatření v projektu (např. dopravní kontroly, preventivní akce), je účast personálu obou zemí a jejich spolupráce.

4.4. Grenzübergreifender Charakter des Projektes

Bitte erläutern Sie für die folgenden Fragestellungen kurz die wesentlichen Auswirkungen des Projektes.

4.4.1 Wie sind die Projektaktivitäten der Kooperationspartner im Projekt miteinander verbunden?

(max. 1.000 Zeichen)

Bei Verkehrskontrollen eines Kooperationspartners in seinem Hoheitsgebiet wird stets mindestens ein Projektpartner des anderen Hoheitsgebietes aktiv beteiligt. Bei Fortbildungsveranstaltungen wird grundsätzlich die Teilnahme aller Projektpartner angestrebt.
Die gemeinsam durchgeführten Maßnahmen werden von Kooperationspartnern öffentlichkeitswirksam präsentiert.

4.4. Přeshraniční charakter projektu

Pomocí odpovědí na níže uvedené otázky popište prosím stručně hlavní dopady projektu.

4.4.1 Jak jsou v rámci projektu navzájem provázány projektové aktivity kooperačních partnerů?

(max. 1.000 znaků)

Při dopravních kontrolách kooperačního partnera, na jeho výsostném území, se musí vždy aktivně podílet i kooperační partner z opačné strany hranice. Při vzdělávacích akcích je principiálně požadována účast všech kooperačních partnerů.
Společně pořádaná opatření jsou kooperačními partnery veřejně prezentována.

4.4.2 Wie trägt das Projekt zum Ausbau grenzübergreifender (sozioökonomischer, kultureller usw.) Verflechtungen bei?

(max. 1.000 Zeichen)

Der Erfolg des Projektes wird entscheidend von den durchgeführten verkehrspolizeilichen Maßnahmen beeinflusst. Wiederholte regelmäßige Verkehrskontrollen in der gemeinsamen Grenzregion erhöhen das professionelle und zielgerichtete Handeln der Projektpartner und verbessern die Qualität der gemeinsamen polizeilichen Arbeit. Gemeinsame Fortbildungen erweitern das fachspezifische Wissen und erhöhen die Handlungsfähigkeit bei spezifischen polizeilichen Einsatzlagen. Gemeinsame verkehrspolizeiliche Tätigkeiten tragen dazu bei, dass die Bevölkerung beider Länder die länderübergreifende Aktivität der Polizei als erhöhten Schutz ihres Lebensraumes wahrnimmt.

4.4.3 Wie kommen die Ergebnisse des Projektes während der Projektumsetzung beiden Seiten der Grenze zu Gute?

(max. 1.000 Zeichen)

4.4.2 Jak přispívá projekt k rozvoji přeshraničních (socioekonomických, kulturních apod.) vazeb?

(max. 1.000 znaků)

Zásadním faktorem úspěchu projektu bude realizace dopravně-policejních opatření. Cílem opakovaných a pravidelných dopravních kontrol na území společného příhraničního regionu je profesionální a cílené jednání kooperačních partnerů a zlepšení kvality společné policejní práce. Společná opatření dalšího vzdělávání rozšíří a prohloubí odborné znalosti a zvýší schopnost jednat při specificky policejních opatřeních. Společná policejní činnost zaměřená na silniční provoz přispěje k tomu, že obyvatelé obou zemí budou vnímat tyto přeshraniční aktivity policie jako zlepšení ochrany jejich životního prostoru.

4.4.3 Jakým způsobem přinesou výsledky projektu během doby jeho realizace prospěch oběma stranám hranice?

(max. 1.000 znaků)



Regelmäßig durchgeführte gemeinsame Verkehrskontrollen im Fördergebiet erhöhen die Sicherheit des Straßenverkehrs im Verkehrsraum beider Länder. Festgestellte Drogendelikte im Zusammenhang mit dem Straßenverkehr führen zu einem höheren Sicherheitsgefühl bei den Bürgern. Der Schutz der Umwelt im Fördergebiet wird durch Feststellungen von Umweldelikten erreicht. Die Zurückdrängung der Hauptunfallursachen erhält die Leichtigkeit des Verkehrs in der Grenzregion. Die getätigten Investitionen (Kontrolltechnik) wird in der gesamten Grenzregion eingesetzt. Die bei Fortbildungsveranstaltungen und Übungen gesteigerte Handlungskompetenz der Kontrollbeamten bildet die Grundlage für qualitativ hochwertige Kontrollen beiderseits der Grenze. Öffentlichkeitswirksame Maßnahmen steigern die Akzeptanz der Bevölkerung für die Projektziele.

Pravidelně prováděné společné dopravní kontroly na dotačním území zvýší bezpečnost silničního provozu v dopravním prostoru obou zemí. Zjištěné drogové přečiny v souvislosti se silničním provozem povedou ke zvýšení pocitu bezpečnosti mezi obyvateli. Ochrany životního prostředí v dotačním území bude dosaženo odhalováním deliktů ohrožujících životní prostředí. V příhraničním regionu udržuje plynulost dopravy potlačování hlavních příčin dopravních nehod. Sjednané investice (kontrolní technika) budou nasazovány v celém příhraničním regionu. Podkladem pro kvalitní kontroly po obou stranách hranice bude u kontrolujících oprávněnost jednat, zvýšená během vzdělávacích akcí a cvičení. Opatření působící na veřejnost zvyšují u obyvatelstva povědomí o projektových cílech.

4.4.4 In welcher Form werden die Projektergebnisse nach Abschluss der Förderung auf beiden Seiten der Grenze weiter genutzt?

4.4.4 V jaké formě budou výsledky projektu dále využívány na obou stranách hranice po ukončení podpory?

(max. 1.000 Zeichen)

Nach dem Projektabschluss werden die Interreg V A - Großkontrollen wechselseitig in den Partnerländern weiterhin durchgeführt. Die im Projektrahmen beschafften materiellen Mittel werden über den Projektzeitraum hinaus projektbezogen genutzt. Die im Ziel3-Projekt bereits beschaffte Technik wird projektbezogen eingebunden.

(max. 1.000 znaků)

Po skončení projektu budou i nadále, střídavě v partnerských zemích, prováděny velké Interreg V A kontroly. Materiální prostředky opatřené v rámci projektu budou využívány ke stejným účelům, ke kterým byly pořízeny, též po skončení projektu. Technika pořízená již v rámci projektu Cíl3 bude zapojena do aktuálního projektu.

4.4.5 In welcher Form, d.h. mit welchen Kooperationspartnern und konkreten Aufgaben soll die grenzübergreifende Zusammenarbeit nach Abschluss des Projektes gefestigt bzw. fortgesetzt werden?

(max. 1.000 Zeichen)

Die Projektpartner aus Chemnitz, Usti nad Labem, Zwickau und Karlovy Vary führen die aktive Zusammenarbeit und Kontrolltätigkeit auf den Gebieten der Bekämpfung der Drogen- und anderer Kriminalitätserscheinungen, der allgemeinen Verkehrsüberwachung und der Kontrolle des gewerblichen Personen- und Güterverkehrs nach Projektbeendigung weiter.
Auch nach Projektende werden sich die Projektpartner bei besonderen Einsatzlagen gegenseitig unterstützen und ihre getroffenen Maßnahmen öffentlichkeitswirksam der Bevölkerung zugänglich machen.

4.4.5 V jaké formě, tj. se kterými kooperačními partnery a konkrétními úkoly má docházet po ukončení projektu k upevňování, resp. pokračování přeshraniční spolupráce?

(max. 1.000 znaků)

Kooperační partneři Chemnitz, Ústí nad Labem, Zwickau a Karlovy Vary povedou aktivní spolupráci a kontrolní činnost v oblastech potírání drogové kriminality a jiných kriminálních jevů, obecného dozoru nad provozem a kontroly obchodní osobní i nákladní dopravy i po ukončení projektu.
I po ukončení projektu se budou kooperační partneři při zvláštních stavech nasazení podporovat a obyvatelstvo veřejně seznámí s přijatými opatřeními.

4.5 Beitrag des Projektes zur Nachhaltigkeit und Chancengleichheit

4.5 Příspěvek projektu k udržitelnosti a rovnosti příležitostí

4.5.1 Welche Auswirkungen hat das Projekt auf die Nachhaltigkeit (ökologisch, wirtschaftlich, sozial)?

4.5.1 Jaké jsou dopady projektu na udržitelnost (ekologickou, hospodářskou, sociální)?

(max. 1.000 Zeichen)

(max. 1.000 znaků)



Im Hinblick auf den Schutz der Umwelt sollen durch verkehrspolizeiliche Maßnahmen folgende Gefahren für die Umwelt minimiert werden:

- erhöhte Schadstoffemissionen/ Geräuschpegel infolge defekter Abgasanlagen
- auslaufende Betriebsmittel durch technische Mängel
- der illegale Transport von gefährlichen Abfällen
- unsachgemäße Beförderung von Gefahrstoffen
- Umweltschäden resultierend aus schweren Verkehrsunfällen

Der zukünftige wirtschaftliche Erfolg der gemeinsamen Region ist unter anderen von deren schnellen und sicheren Erreichbarkeit abhängig. Das Projekt beugt Verkehrsbehinderungen als Folge von Verkehrsunfällen präventiv vor, indem durch Verkehrskontrollen die Hauptunfallursachen effektiv bekämpft werden. Das harmonische Zusammenwachsen der Region lässt sich nur auf der Grundlage von gegenseitigen Verständnis und Respekt entwickeln. Voraussetzung hierfür ist die Zusammenarbeit auch auf polizeilicher Ebene, welches das soziale Miteinander langfristig entwickelt.

S ohledem na ochranu životního prostředí mají být, díky dopravně-policejním opatřením, minimalizovány následující hrozby pro životní prostředí:

- zvýšené emise škodlivých látek / hladina hluku jako následek defektních výfuků
- vytékající provozní prostředky kvůli technickým nedostatkům
- nelegální transport nebezpečných odpadů
- nepřiměřená doprava nebezpečného nákladu
- Poškození životního prostředí jako výsledek těžkých dopravních nehod

Budoucí hospodářský úspěch celého regionu je mimo jiné závislý i na jejich rychlé a jisté dosažitelnosti. Projekt bude preventivně předcházet překážkám v dopravě, jako následkům dopravních nehod, přičemž hlavní příčiny dopravních nehod budou během dopravních kontrol efektivně potírány. Harmonické spolupůsobení regionů lze vyvíjet pouze na základě vzájemného porozumění a respektu. Předpokladem je zde spolupráce po policejní rovině, která dlouhodobě vyvíjí sociální soužití.

4.5.2 In welcher Form fördert das Projekt die Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung aufgrund des Geschlechts, der Rasse oder ethnischen Herkunft, der Religion oder Weltanschauung, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Ausrichtung?

(max. 1.000 Zeichen)

4.5.2 V jaké formě podporuje projekt rovné příležitosti a nediskriminaci na základě pohlaví, rasového či etnického původu, náboženského vyznání, víry či světového názoru, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace?

(max. 1.000 znaků)



Die Kooperationspartner treffen die erforderlichen Maßnahmen gegen jede Form der Diskriminierung aufgrund des Geschlechts, der Rasse oder ethnischen Herkunft, der Religion oder Weltanschauung, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Ausrichtung während der Vorbereitung und Durchführung des Projektes.

Ziel ist es, jegliche Diskriminierung zu vermeiden und insbesondere beim Zugang zu den einzelnen Vorhaben Chancengleichheit zu gewährleisten.

Kooperační partneři přijmou potřebná opatření k odstranění/vyloučení všech forem diskriminace z důvodu jejich pohlaví, etnického původu, sociálního původu, náboženství, světového názoru, postižení (tělesné, duševní), na základě věku nebo sexuální orientace během přípravy a realizace projektu. Cílem je jakoukoli diskriminaci vyloučit a zejména zabezpečení rovnosti příležitostí/šancí v rámci přístupu k jednotlivým projektům.

4.5.3 In welcher Form fördert das Projekt die Gleichstellung von Männern und Frauen?

(max. 1.000 Zeichen)

Das in der Europäischen Menschenrechtskonvention festgehaltene Verbot von Diskriminierung beispielsweise aufgrund des Geschlechts oder der sexuellen Identität erfordert eine gerechte Verteilung von Zugangs- und Lebenschancen. Das vorliegende Projekt wird unabhängig vom Geschlecht Verantwortlichkeiten und Aufgaben verteilen und somit zur Chancengleichheit zwischen Frau und Mann beitragen.

4.5.3 V jaké formě podporuje projekt rovnost mezi muži a ženami?

(max. 1.000 znaků)

Dodržování zákazu diskriminace stanovený v Evropské listině základních lidských práv a svobod, jako je např. diskriminace pro sexuální nebo pohlavní identitu, vyžaduje spravedlivé rozdělení životních a přístupových šancí. Předložený projekt bude zadávat úkoly a vyžadovat zodpovědný přístup nezávisle na pohlaví a tím bude přispívat k rovnosti šancí mezi muži a ženami.

5. Ausgaben- und Finanzierungsplan des Projektes

5. Plán výdajů a financování projektu

5.1 Ausgabenplan nach Ausgabenarten

5.1 Plán výdajů podle druhu výdajů

Bitte geben Sie an, ob Sie die Personalkostenpauschale nutzen werden:	LP	nein/ne			
Uved'te prosím, zda využijete paušál na personální náklady:	PP1	nein/ne			
	PP2	nein/ne			
	PP3	nein/ne			
Möchten Sie die Verwaltungskostenpauschale in Anspruch nehmen?	LP	ja/ano			
Chcete využít paušální sazby pro uplatnění kancelářských a administrativních výdajů (paušální sazba režijních nákladů)?	PP1	ja/ano			
	PP2	ja/ano			
	PP3	ja/ano			
Ausgabenarten	Druhy výdajů	Partner	Betrag in € (direkte Kosten) částka v € (přímé náklady)	Betrag in € (Pauschale) částka v € (paušály)	Gesamtsumme in € částka celkem v €
Personalkosten	Personální náklady	LP	36 500,00	0,00	36 500,00
		PP1	0,00	0,00	0,00
		PP2	36 500,00	0,00	36 500,00
		PP3	0,00	0,00	0,00
Sachkosten	Věcné náklady	LP	71 359,00	5 475,00	76 834,00
		PP1	7 104,00	0,00	7 104,00
		PP2	34 834,40	5 475,00	40 309,40
		PP3	2 067,00	0,00	2 067,00
davon Pauschale für indirekte Kosten (Büro- und Verwaltungskosten)	z toho paušál na nepřímé náklady (kancelářské a administrativní náklady)	LP		5 475,00	5 475,00
		PP1		0,00	0,00
		PP2		5 475,00	5 475,00
		PP3		0,00	0,00



Ausgabenarten	Druhy výdajů	Partner	Betrag in € (direkte Kosten) částka v € (přímé náklady)	Betrag in € (Pauschale) částka v € (paušály)	Gesamtsumme in € částka celkem v €
davon Reise- und Unterbringungskosten	z toho náklady na cestování a ubytování	LP	9 020,00		9 020,00
		PP1	4 395,00		4 395,00
		PP2	6 888,00		6 888,00
		PP3	483,00		483,00
davon Kosten für Externe Expertise und Dienstleistungen	z toho náklady na externí odborné poradenství a služby	LP	62 339,00		62 339,00
		PP1	2 709,00		2 709,00
		PP2	27 946,40		27 946,40
		PP3	1 584,00		1 584,00
davon Ausgaben für Kleinprojekte (betrifft nur den Kleinprojektfonds)	z toho výdaje na malé projekty (týká se pouze Fondu malých projektů)	LP	0,00		0,00
		PP1	0,00		0,00
		PP2	0,00		0,00
		PP3	0,00		0,00
Kosten für Ausrüstungsgüter und Investitionen	Náklady na vybavení a investice	LP	612 620,00		612 620,00
		PP1	161 500,00		161 500,00
		PP2	549 683,88		549 683,88
		PP3	628 593,00		628 593,00
Gesamt pro Partner	Celkem za partnera	LP	720 479,00	5 475,00	725 954,00
		PP1	168 604,00	0,00	168 604,00
		PP2	621 018,28	5 475,00	626 493,28
		PP3	630 660,00	0,00	630 660,00
davon Projektvorbereitungskosten	z toho náklady na přípravu projektu	LP	670,00	0,00	670,00
		PP1	0,00	0,00	0,00
		PP2	0,00	0,00	0,00
		PP3	0,00	0,00	0,00
Gesamt	Celkem		2 140 761,28	10 950,00	2 151 711,28
davon Projektvorbereitungskosten	z toho náklady na přípravu projektu		670,00	0,00	670,00





5. Ausgaben- und Finanzierungsplan des Projektes

5. Plán výdajů a financování projektu

5.2 Finanzierungsplan (in €)

Finanzierungs- quellen	Fördermittel der EU	%	Fördermittel zur Kofinanzierung der EU-Mittel (aus dem Staatshaushalt Sachsens / der Tschechischen Republik)	%	sonstige öffentliche Mittel zur Finanzierung der zuschussfähigen Ausgaben	%	Zwischensumme der öffentlichen Finanzierung	%	private Finanzierung	%	Nettoprojekt- einnahmen	Gesamtsumme der Finanzierung	Rechnen Sie mit projektbezogenen Nettoeinnahmen innerhalb der ersten drei Jahre nach Abschluss des Projektes?
zdroje financování	dotační prostředky EU	%	dotační prostředky na spolufinancování prostředků EU (ze státního rozpočtu České republiky / Saska)	%	ostatní veřejné prostředky na spolufinancování způsobilých výdajů	%	veřejné financování – mezisoučet	%	soukromé financování	%	čisté příjmy projektu	celková částka financování	Počítáte s čistými příjmy souvisejícími s projektem během prvních tří let po jeho ukončení?
LP	617 060,90	85	108 893,10	15	0,00	0	725 954,00	100	0,00	0	0,00	725 954,00	nein/ne
PP1	143 313,40	85	0,00	0	25 290,60	15	168 604,00	100	0,00	0	0,00	168 604,00	nein/ne
PP2	532 519,29	85,00	93 973,99	15,00	0,00	0	626 493,28	100	0,00	0	0,00	626 493,28	nein/ne
PP3	536 061,00	85	0,00	0	94 599,00	15	630 660,00	100	0,00	0	0,00	630 660,00	nein/ne
Gesamt/celkem	1 828 954,59	85,00	202 867,09	9,43	119 889,60	5,57	2 151 711,28	100	0,00	0	0,00	2 151 711,28	

6. Erklärung des Antragstellers (Lead-Partners)

6.1 Kenntnisnahme des Antragstellers (Lead-Partners)

Auf die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014-2020 besteht kein Rechtsanspruch.

Die Fördermittel werden nur ausgezahlt, wenn die Bezahlung der zuschussfähigen Ausgaben durch Originalbelege oder diesen nach dem Zuwendungsvertrag gleichgestellte elektronische Belege nachgewiesen ist (Erstattungsprinzip). Dies gilt nicht für die Personalkosten- und/oder Gemeinkostenpauschale.

Der beantragten Förderung liegen Subventionen zu Grunde, auf welche § 264 Strafgesetzbuch (StGB) und § 1 des Subventionsgesetzes des Landes Sachsen vom 14. Januar 1997 i.V.m. §§ 2 bis 6 des Gesetzes gegen missbräuchliche Inanspruchnahme von Subventionen (SubvG) Anwendung finden.

Dem Lead-Partner ist bekannt, dass alle Angaben in den Ziffern 1 bis 5, 6.2 (Erklärung zu Anträgen auf Fördermittel aus anderen Förderprogrammen) sowie 7 in diesem Antrag sowie in den zum Antrag eingereichten Unterlagen, insbesondere die Fachliche Projektbeschreibung des Gesamtvorhabens (Umsetzung der Meilensteine) und die Nachweise zur Finanzierung, subventionserhebliche Tatsachen im Sinne von § 264 StGB sind und ein Subventionsbetrug nach § 264 strafbar ist.

6. Prohlášení žadatele (lead partnera)

6.1 Žadatel (lead partner) bere na vědomí

Na poskytnutí dotace z Programu spolupráce Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014 - 2020 není právní nárok.

K proplacení dotačních prostředků dojde pouze tehdy, pokud bude úhrada způsobilých výdajů doložena originály dokladů nebo doklady v elektronické verzi, odpovídajícími podle Smlouvy o poskytnutí dotace originálům dokladů (princip zpětné náhrady). Toto se nevztahuje na paušální sazby pro osobní a režijní náklady.

Základem pro dotaci jsou subvence, na které se uplatňují § 264 německého trestního zákoníku (StGB) a § 1 Zákona o subvencích Svobodného státu Sasko ze 14. ledna 1997 ve spojení s § 2 až § 6 Zákona proti neoprávněnému využití dotace (SubvG).

Lead partner si je vědom skutečnosti, že všechny údaje uvedené v bodech 1 až 5, 6.2 (prohlášení týkající se žádosti o dotační prostředky z jiných dotačních programů) a 7 této projektové žádosti, jakož i údaje uvedené v přílohách, které byly dodány s projektovou žádostí, zejména Odborný popis projektu (realizace milníků) a doklady o financování, jsou skutečnosti podstatné pro poskytnutí dotace ve smyslu § 264 StGB a že dotační podvod je trestný podle § 264 StGB.



Dem Lead-Partner ist bekannt, dass Handlungen bzw. Rechtsgeschäfte, die unter Missbrauch von Gestaltungsmöglichkeiten vorgenommen werden, sowie Scheingeschäfte und Scheinhandlungen (§ 4 SubvG) subventionserhebliche Tatsachen sind.

Dem Lead-Partner sind weiterhin die nach § 3 SubvG bestehenden Mitteilungspflichten bekannt, wonach der Bewilligungsstelle (SAB) unverzüglich alle Tatsachen mitzuteilen sind, die der Bewilligung, Gewährung, Weitergewährung, Inanspruchnahme oder dem Belassen der Subvention oder des Subventionsvorteils entgegenstehen oder für die Rückforderung der Subvention oder des Subventionsvorteils erheblich sind.

Die Behörden sind verpflichtet, den Verdacht eines Subventionsbetruges den Strafverfolgungsbehörden mitzuteilen.

6.2 Erklärung des Antragstellers (Lead-Partners)

Das Kooperationsprogramm und das Umsetzungsdokument bilden die Rechtsgrundlage für die Förderung. Der Lead-Partner nimmt diese zur Kenntnis und erklärt, die in den genannten Dokumenten definierten Zuwendungsvoraussetzungen und sonstigen Bestimmungen während des Förderzeitraums und der Zweckbindungsfrist einzuhalten.

Lead partner je obeznámen se skutečností, že úkony a právní úkony prováděné zneužitím možností a fiktivní úkony a jednání (§ 4 SubvG) představují skutečnosti podstatné pro poskytnutí dotace.

Lead partnerovi jsou dále známy oznamovací povinnosti podle § 3 Zákona o subvencích Svobodného státu Sasko, podle kterého je povinen bezodkladně sdělit dotačnímu subjektu (SAB) všechny skutečnosti, které jsou v rozporu se schválením, poskytnutím, obnovením poskytnutí, čerpáním nebo zachováním subvence nebo subvenční výhody nebo které jsou podstatné pro vymáhání subvence nebo subvenční výhody.

Příslušné úřady jsou povinny sdělit možné podezření z dotačního podvodu úřadu zodpovědnému za trestní stíhání.

6.2 Prohlášení žadatele (lead partnera)

Právním podkladem pro poskytnutí dotace je Program spolupráce a Společný realizační dokument. Lead partner bere tyto dokumenty na vědomí a prohlašuje, že během dotačního období a lhůty účelového vázání prostředků dodrží podmínky pro poskytnutí dotace a další ustanovení definované v uvedených dokumentech.



Die Richtigkeit und Vollständigkeit sowohl der vorstehenden als auch der in den Anlagen zu diesem Antrag gemachten Angaben in beiden Sprachen wird hiermit versichert. Die Sprache des Lead-Partners ist maßgebend. Es ist bekannt, dass falsche Angaben den sofortigen Widerruf des Zuwendungsvertrages zur Folge haben können.

Es ist bekannt, dass der Antrag im Falle unvollständiger, fehlender oder nicht fristgemäß eingereichter Unterlagen abgelehnt werden kann.

Die Fördermittel werden ausschließlich zur Finanzierung von förderfähigen Ausgaben des beschriebenen Projektes verwendet.

Der Lead-Partner versichert, dass für dieses Projekt gleichzeitig keine Anträge auf Fördermittel aus anderen Förderprogrammen der EU, der Bundesrepublik Deutschland und/oder der Tschechischen Republik gestellt wurden oder werden, sofern sie nicht im Finanzierungsplan in diesem Antrag (vgl. Punkt 5.2) enthalten sind.

Dem Lead-Partner ist bekannt, dass die Förderfähigkeit von Ausgaben bei der Vergabe von Aufträgen für Lieferungen oder Leistungen davon abhängt, ob die in den Förderbestimmungen genannten Vergabevorschriften eingehalten werden. Für tschechische Kooperationspartner gilt die Unterscheidung der Aufträge je nach Gegenstand in Aufträge für Lieferungen, Aufträge für Leistungen und Aufträge für Bauarbeiten (§ 7 des Gesetzes Nr. 137/2006 der Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik zu den Aufträgen, in der jeweils geltenden Fassung).

Tímto lead partner potvrzuje pravdivost a úplnost údajů uvedených v projektové žádosti a v přílohách k této žádosti, a to v obou jazycích. Rozhodující je jazyk lead partnera. Lead partnerovi je známo, že nesprávné údaje mohou mít za následek okamžité vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace.

Lead partnerovi je známo, že v případě neúplných či chybějících podkladů nebo jejich nedodání ve stanovené lhůtě může být žádost zamítnuta.

Dotační prostředky budou použity výhradně na financování způsobilých výdajů popsaného projektu.

Lead partner potvrzuje, že pro tento projekt nebyly a nejsou současně podány žádné další žádosti o dotační prostředky z jiných dotačních programů EU, České republiky a/nebo Spolkové republiky Německo, pokud nejsou uvedeny v plánu financování této projektové žádosti (viz bod 5.2).

Lead partnerovi je známo, že způsobilost výdajů závisí na tom, zda při zadávání veřejných zakázek na dodávky nebo služby byly dodrženy předpisy pro zadávání veřejných zakázek, uvedené v ustanoveních vztahujících se k poskytnutí dotace. Pro české kooperační partnery platí, že veřejné zakázky se podle předmětu dělí na veřejné zakázky na dodávky, veřejné zakázky na služby a veřejné zakázky na stavební práce (§ 7 zák. č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů).



Nach EU-Recht ist die zuständige Verwaltungsbehörde im Freistaat Sachsen verpflichtet, im Interesse einer verbesserten Transparenz über alle gewährten Zuwendungen mindestens alle sechs Monate ein Verzeichnis zu veröffentlichen, das Auskunft über die einzelnen Begünstigten, die geförderten Vorhaben bzw. Maßnahmen, für die die Zuwendungen gewährt wurden, sowie die Höhe der jeweils bereitgestellten Mittel gibt. Dem Lead-Partner ist dieser Umstand bekannt.

Podle práva EU má příslušný Řídící orgán Svobodného státu Sasko v zájmu vyšší transparentnosti všech poskytovaných dotací povinnost nejméně každých šest měsíců zveřejnit seznam poskytující informace o jednotlivých příjemcích dotace, o podpořených projektech či opatřeních, kterým byly poskytnuty dotace, a o výši poskytnutých prostředků. Tato skutečnost je lead partnerovi známa.

Der Lead-Partner ist bereit, die rechtmäßige Verwendung der Fördermittel jederzeit innerhalb der Projektlaufzeit sowie der Zweckbindungsfrist durch die zuständigen Kontrollbehörden auch vor Ort überprüfen zu lassen. Den beauftragten Prüfern und Kontrolleuren werden auf Verlangen erforderliche Auskünfte sowie Einsicht in Unterlagen und Zutritt zum geförderten Projekt gewährt.

Lead partner souhlasí s kontrolou zákonného použití dotačních prostředků prováděnou příslušnými kontrolními orgány kdykoliv během doby realizace projektu a lhůty účelového vázání prostředků, a to i v rámci kontroly na místě. Na vyžádání budou pověřeným kontrolorům poskytnuty potřebné informace a stejně tak umožněn náhled do podkladů souvisejících s dotací a přístup k dotovanému projektu.

Der Lead-Partner wird darauf hingewiesen, dass die Einwilligung in die Datenverarbeitung (insbesondere Erhebung, Speicherung, Nutzung und Übermittlung – ggf. auch durch hinzugezogene Institutionen) der für die Bearbeitung des Antrages, der Bewilligung und Verwaltung der Zuwendung erforderlichen personenbezogenen Daten nach § 4 Abs. 3 Sächsisches Datenschutzgesetz (SächsDSG) freiwillig ist. Die Einwilligung kann mit Wirkung für die Zukunft widerrufen werden, sofern dem keine Rechtsgründe entgegenstehen. Die Nichteinwilligung bzw. der Widerruf der erteilten Einwilligung hätte jedoch zur Folge, dass die Bearbeitung des Antrages sowie die Gewährung der beantragten Zuwendung unmöglich wird.

Lead partner je upozorněn na skutečnost, že souhlas se zpracováním osobních údajů (především jejich sběrem, ukládáním, užíváním a předáváním – a to příp. i zapojenými institucemi), nutných pro zpracování žádosti, schvalování a správu dotace je podle § 4 odst. 3 Saského zákona o ochraně dat (SächsDSG) dobrovolný. Tento souhlas může být odvolán s okamžitou platností, pokud to neodporuje právu. Důsledkem nesouhlasu popř. odvolání uděleného souhlasu by byla nemožnost zpracování žádosti a nemožnost poskytnutí požadované dotace.



In Kenntnis dieser Umstände willigt der Lead-Partner in die Verarbeitung, insbesondere in die Erhebung, Speicherung und Nutzung der Daten zum Zwecke der Antragsbearbeitung, Bewilligung und Verwaltung bzw. der Bearbeitung eines ggf. entstehenden Erstattungsanspruchs ein. Die Einwilligung gilt auch für die Übermittlung der Daten an alle an der Bewilligung, Auszahlung und Verwaltung der Zuwendung einschließlich der Evaluation des Förderprogramms beteiligten Stellen innerhalb und außerhalb der SAB und die Verarbeitung der übermittelten Daten durch diese Stellen. Hierzu können in Abhängigkeit vom jeweiligen Förderverfahren Dienststellen der Europäischen Kommission und die an der Umsetzung des Programms beteiligten Stellen im Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik, sowie von diesen beauftragte Dritte zählen.

Lead partner souhlasí se zpracováním dat, především se sběrem, ukládáním a používáním dat za účelem zpracování žádosti, schválení a administrace dotace či zpracování vzniklého nároku na vrácení dotace. Souhlas platí rovněž pro předávání a zpracování dat všemi subjekty zapojenými do schvalování, vyplácení a administrace dotace včetně evaluace dotačního programu v rámci SAB a mimo ni. Mezi tyto subjekty mohou v závislosti na příslušném dotačním procesu patřit úřady Evropské komise a subjekty podílející se na implementaci programu ve Svobodném státu Sasko a v České republice i těmito subjekty pověřené třetí osoby.

Die Einwilligung wird zudem für die Speicherung und Nutzung der Adresdaten zur Übermittlung etwaiger Informationen im Zusammenhang mit der Förderung grenzübergreifender Projekte durch die EU, auch nach Abwicklung des Fördervorganges, erteilt.

Kromě toho se souhlas uděluje i pro uchování a využití adres pro předávání dalších informací v souvislosti s podporou přeshraničních projektů ze strany EU i po ukončení dotačního procesu.

Dem Lead-Partner ist bekannt, dass die Sächsischen Staatsministerien und die Sächsische Staatskanzlei, soweit dies zu ihrer Aufgabenerfüllung erforderlich ist, personenbezogene Daten nach § 4 Abs. 1 Satz 1 Gesetz über Fördermitteldatenbanken im Freistaat Sachsen (SächsFöDaG) verarbeiten dürfen. Die SAB ist nach SächsFöDaG verpflichtet, durch Rechtsverordnung bestimmte Daten an die zuständigen Stellen zu übermitteln.

Lead partnerovi je známo, že saská státní ministerstva a Saská státní kancelář, je-li to potřebné pro plnění jejich úkolů, smějí zpracovávat osobní data podle § 4 odst. 1 věty 1 Zákona o databázi dotací ve Svobodném státu Sasko (SächsFöDaG). SAB je podle tohoto zákona povinna předávat příslušným subjektům data stanovená právními předpisy.



Der Lead-Partner willigt in die Verwaltung, Bearbeitung und Speicherung der personenbezogenen Daten nach dem Datenschutzgesetz Nr. 101/2000 der Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik, in der jeweils geltenden Fassung, während der Registrierung, Prüfung, Bewertung, Vertragsverhandlungen und -abschlüsse, Umsetzung und Projektbegleitung zum Zwecke der Implementierung des Kooperationsprogramms ein.

Lead partner uděluje souhlas ke správě, zpracování a uchování osobních údajů v souladu, s českým zákonem č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, během registrace, kontroly, hodnocení, kontraktace, realizace a monitorování projektu pro účely implementace Programu spolupráce.

Der Lead-Partner willigt ein, dass alle Dokumente, die mit dem Projektantrag in Zusammenhang stehen, auf der Homepage des Ministeriums für Finanzen der Tschechischen Republik nach § 18a des Gesetzes Nr. 218/2000 der Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik zu den Haushaltsregelungen, in der jeweils geltenden Fassung, veröffentlicht werden.

Lead partner uděluje souhlas ke zveřejnění všech dokumentů souvisejících s projektovou žádostí na internetových stránkách Ministerstva financí České republiky v souladu s § 18a zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů (rozpočtová pravidla), ve znění pozdějších předpisů.

7. Anlagenverzeichnis

Bitte geben Sie alle beigefügten Anlagen des Projektantrages an.

7. Seznam příloh

Uvedte prosím všechny přílohy, které přikládáte k projektové žádosti.

lfd. Nr. Pořadí	Bezeichnung	Název
1	Detaillierte Projektplanung	Podrobný plán realizace projektu
2	Kooperationsvertrag	Smlouva o spolupráci
3	Erklärung der Kooperationspartner	Prohlášení kooperačních partnerů
4	LP - Datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung	LP - Udělení souhlasu se zpracováním dat
5	LP - Identitätsnachweis	LP - Doklad identity
6	LP - Erläuterungen zum Ausgabenplan	LP - Vysvětlení/poznámky k plánu výdajů
7	PP1 - Ehrenerklärung der Projektpartner	PP1 - Čestné prohlášení projektového partnera projektu
8	PP1 - Detaillierte Kostenberechnung	PP1 - Podrobný rozpočet
9	PP1 - Nachweis der Unterhaltung des Projektes (Zweckbindungsfrist)	PP1 - Popis zajištění udržitelnosti projektu po finanční stránce, organizační a obsahové stránce
10	PP1 - Nachweis des Eigenanteils	PP1 - Doklad o zabezpečení spolufinancování
11	PP1 - Erklärung über die Struktur der Eigentumsverhältnisse	PP1 - Prohlášení o vlastnické struktuře právnické osoby



12	PP1 - Datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung	PP1 - Udělení souhlasu se zpracováním dat
13	PP1 - Nachweis der Geschäftsführungsbefugnis	PP1 - Doklad jednatelského oprávnění
14	PP2 - Erläuterungen zum Ausgabenplan	PP2 - Vysvětlení/poznámky k plánu výdajů
15	PP3 - Ehrenerklärung der Projektpartner	PP3 - Čestné prohlášení českého projektového partnera
16	PP3 - Detaillierte Kostenberechnung	PP3 - Podrobný rozpočet projektu
17	PP3 - Nachweis der Unterhaltung des Projektes (Zweckbindungsfrist)	PP3 - Popis zajištění udržitelnosti projektu po finanční stránce, organizační a obsahové stránce
18	PP3 - Nachweis des Eigenanteils	PP3 - Doklad o zabezpečení spolufinancování
19	PP3 - Erklärung über die Struktur der Eigentumsverhältnisse	PP3 - Prohlášení o vlastnické struktuře právnické osoby
20	PP3 - Datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung	PP3 - Prohlášení o souhlasu se zpracováním dat
21	PP3 - Nachweis der Geschäftsführungsbefugnis	PP3- Doklad jednatelského oprávnění
22	Kooperationsvereinbarung über die Zusammenarbeit zwischen der Polizeidirektion Chemnitz und der Bezirksdirektion der Polizei des Ústecký / Aussiger Bezirkes	Organzačne technické ujednání o spolupráci mezi Krajským ředitelstvím policie Ústeckého kraje a Policejním ředitelstvím Chemnitz/ Saská Kamenice
23	Kooperationsvereinbarung über die Zusammenarbeit zwischen der Polizeidirektion Chemnitz und der Bezirksdirektion der Polizei des Karlovarský/ Karlsbader Bezirkes	Organzačne technické ujednání o spolupráci mezi Krajským ředitelstvím policie Karlovarského kraje a Policejním ředitelstvím Chemnitz/ Saská Kamenice
24	Übersicht der zu beschaffenden Technik/ Fahrzeuge (vom 07.04.16)	Graf opatřil zařízení a dopravních prostředků (od 07.04.16)
0	0	0



8. Unterzeichnung des Antrages

Ort / Místo

Chemnitz

Datum / Datum

7. 4. 2016

ID-Nummer / Číslo ID

1164

Version / Verze

5

8. Podepsání žádosti

Unterschrift, Stempel / Podpis, razítko